

ES AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Dispositivo para el control e integración remotos de equipos de aerotermia a través de la app Airzone Cloud. Conexión a red mediante Wi-Fi Dual (2,4/5 GHz) o Ethernet. Alimentación externa a 110 / 230 Vac. Funcionalidades:

- Detección de errores de la unidad.
- Programaciones horarias.
- Detección de ventana abierta o presencia.
- Limitación de temperaturas para modos frío y calor. (Unidad configurada en modo temperatura ambiente).
- Control del modo de funcionamiento y temperatura de la unidad.
- Gestión de la producción de ACS.
- Cambio de modo automático con dos temperaturas de consigna configurables.
- Integración mediante Modbus TCP/IP y RTU, BACnet IP y MS-TP.
- Servicios de integración API local, API Cloud y multicast mDNS.

EN AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Device for the remote control and integration of air-to-water units through the Airzone Cloud app. Dual-band Wi-Fi (2.4/5 GHz) network connection or Ethernet. External power supply at 110 / 230 Vac. Features:

- Error detection for connected units.
- Time schedules.
- Open window and occupancy detection.
- Temperature limitation for cooling and heating modes. (Unit configured in room temperature mode).
- Control of operation mode and unit temperature.
- DHW production management.
- Automatic mode switching with two configurable set-point temperatures.
- Integration via Modbus TCP/IP and RTU, BACnet IP and MS-TP.
- Local API, Cloud API, and multicast mDNS integration services.

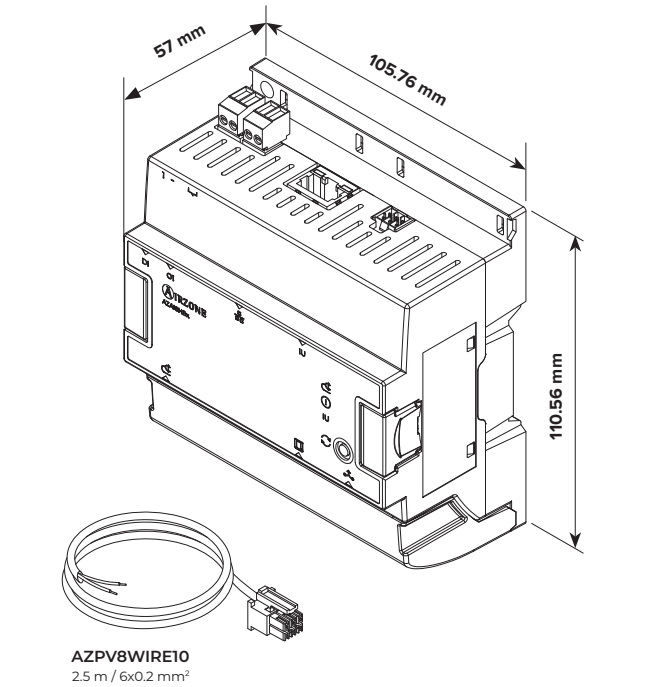
PT AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Dispositivo para o controlo e integração remotos de unidades de aerotermia através da aplicação Airzone Cloud. Ligação à rede mediante Wi-Fi Dual (2,4/5 GHz) ou Ethernet. Alimentação externa a 110 / 230 Vac. Funcionalidades:

- Detecção de erros da unidade.Time schedules.
- Programações temporizadas.
- Detecção de janela aberta ou presença.
- Limitação de temperaturas para os modos frio e calor. (Unidade configurada em modo de temperatura ambiente).
- Controlo do modo de funcionamento e temperatura da unidade.
- Gestão da produção de AQS.
- Troca de modo automático com duas temperaturas de referência configuráveis.
- Integração mediante Modbus TCP/IP e RTU, BACnet IP e MS-TP.
- Serviços de integração API local, API Cloud e multicast mDNS.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

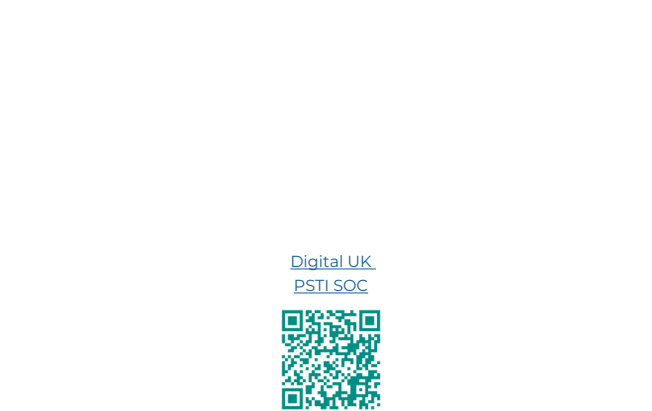
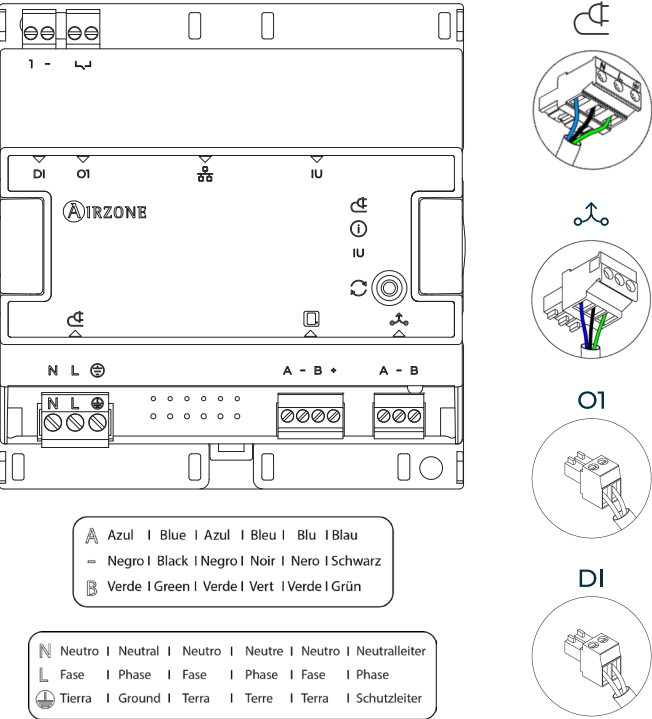
🔌 - Alimentación / Power supply / Alimentação	
V max	110 / 230 Vac
I max	250 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência	60 / 50 Hz
Consumo Stand-by / Stand-by consumption Consumo em stand-by	3.4 W (110 Vac) 4.3 W (230 Vac)
Protección sobre corriente módulo / Module over-current protection / Proteção sobrecorrente módulo	250 mA
🛑 - No funcional / Not functional / Não funcional	
🚌 - Bus Integraciones / Integrations bus / Barramento Integrações	
Cable apantallado y trenzado Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 1 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 1 wired) Min: 0.2 mm² / Max: 1.5 mm²
Protocolo de comunicaciones Communications protocol / Protocolo de comunicação	RS-485 BACnet MS-TP Par – 19200 bps
DI - Entrada digital / Digital input / Entrada digital	
Libre de tensión / Voltage-free / Livre de tensão	
Distancia máx. / Max. distance / Distância máx.	10 m
O1 - Salida de relé / Relay output / Saída de relé	
Libre de tensión / Voltage-free / Livre de tensão	
V max (I max)	230 Vac (5A) 30 Vdc (3A)
🌐 - Ethernet	
Tipo de Cable / Type of cable / Tipo de cabo	Min. UTP CAT 5
Norma / Standard / Norma	100BASE-TX
Dirección IP / IP address / Endereço IP	DHCP
IU - Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit Conexão ao equipamento	
Distancia máx. / Max. distance / Distância máx.	
10 m	
Wi-Fi	
Protocolo / Protocol / Protocolo	802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)
Modelo / Model / Modelo	LBEE5HY1MW
Frecuencia de comunicación / Communication frequency / Frequência de comunicação	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Potencia máx., Potencia antena / Max. power, Antenna power / Potência máx., Potência antena	17.93 dBm, 0.1 dBi
Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade	- 82 dBm
Dirección IP / IP address / Endereço IP	DHCP
Bluetooth	
Protocolo / Protocol / Protocolo	Bluetooth v5.0 BLE specification
Potencia máx., Potencia antena / Max. power, Antenna power / Potência máx., Potência antena	17.93 dBm, 0.1 dBi
Temp. operativas / Operating temp. / Temp. de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	- 20 ... 70 °C
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity range / Intervalo de humidade de funcionamento	5 ... 90 % (non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 20
Peso / Weight / Peso	210 g
Unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	6
Altura máx. de funcionamiento / Max. operating height Altura máx. de funcionamento	2000 m



AZAI8HB1HI4



ES EN PT FR IT DE



FR AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Dispositif pour le contrôle et l'intégration à distance d'unités de PAC air-eau grâce à l'application Airzone Cloud. Connexion au réseau par Wi-Fi Dual (2,4/5 GHz) ou Ethernet. Alimentation externe 110 / 230 Vac. Fonctionnalités :

- Détection des erreurs de l'unité.
- Programmations horaires.
- Détection de fenêtre ouverte ou de présence.
- Limitation des températures pour les modes refroidissement et chauffage. (Unité configurée en mode température ambiante).
- Contrôle du mode de fonctionnement et de la température de l'unité.
- Gestion de la production d'ECS.
- Changement de mode automatique avec deux températures de consigne configurables.
- Intégration par Modbus TCP/IP et RTU, BACnet IP et MS-TP.
- Services d'intégration API local, API Cloud et multicast mDNS.

IT AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Dispositivo per il controllo e l'integrazione da remoto delle unità di pompa di calore tramite l'app Airzone Cloud. Collegamento alla rete tramite Wi-Fi Dual (2,4/5 GHz) o Ethernet. Alimentazione esterna a 110 / 230 Vac. Funzionalità:

- Rilevamento degli errori dell'unità.
- Programmazioni orarie.
- Rilevamento di finestra aperta o presenza.
- Limitazione delle temperature per i modi Freddo e Caldo. (Unità configurata in modalità temperatura ambiente).
- Controllo del modo di funzionamento e temperatura dell'unità.
- Gestione della produzione di ACS.
- Cambio di modo automatico con due temperature impostate configurabili.
- Integrazione tramite Modbus TCP/IP e RTU, BACnet IP e MS-TP.
- Servizi di integrazione API locale, API Cloud e multicast mDNS.

DE AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Gerät zur Fernsteuerung und Fernintegration von Wärmepumpenanlagen über die App "Airzone Cloud". Netzwerkverbindung über Dual Wi-Fi (2,4/5 GHz) oder Ethernet. Externe Stromversorgung 110 / 230 Vac. Funktionumfang:

- Erkennung von Gerätefehlern.
- Zeitprogrammierungen.
- Erkennung von Anwesenheit oder offenen Fenstern.
- Temperaturbegrenzung im Heiz- und Kühlbetrieb. (Einheit im Umgebungstemperaturmodus konfiguriert).
- Betriebsartenwahl und Temperaturregelung des Geräts.
- Steuerung der Warmwasserbereitung
- Automatische Betriebsmodusumschaltung mit zwei einstellbaren Solltemperaturen.
- Integration über Modbus TCP/IP und RTU, BACnet IP und MS-TP.
- Integrationsmöglichkeiten über API Local, API Cloud und Multicast DNS.

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

🔌 - Alimentation / Alimentazione / Stromversorgung	
V max	110 / 230 Vac
I max	250 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	60 / 50 Hz
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by Stand-by-Leistungsaufnahme	3.4 W (110 Vac) 4.3 W (230 Vac)
Protection contre surtension / Protezione contro sovratensione / Übersstromschutz Modul	250 mA
🛑 - Non fonctionnel / Non funzionale / Nicht funktionsfähig	
🚌 - Bus Intégrations / Bus Integrazioni / Integrationen-Bus	
Câble torsadé et blindé Cavo schermato e intrecciato Abgeschirmtes Flechkabel	2 x 0.22 + 1 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 1 wired) Min: 0.2 mm² / Max: 1.5 mm²
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	RS-485 BACnet MS-TP Par – 19200 bps
DI - Entrée numérique / Input digitale / Digitale Eingabe	
Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei	
Distance max. / Distanza mass. / Max. Entfernung	10 m
O1 - Sortie relais / Uscita a relè / Relaisausgang	
Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei	
V max (I max)	230 Vac (5A) 30 Vdc (3A)
🌐 - Ethernet	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Min. UTP CAT 5
Norme / Norma / Standard	100BASE-TX
Adressage IP / Indirizzamento IP / IP-Adressierung	DHCP
IU - Connexion avec l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna Anschluss an das Innengerät	
Distance max. / Distanza mass. / Max. Entfernung	
10 m	
Wi-Fi	
Protocole / Protocollo / Protokoll	802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)
Modèle / Modello / Modell	LBEE5HY1MW
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Force max, Force de l'antenne / Max. potenza, Potenza d'antenna / Maximalleistung, Leistung der Antenne	17.93 dBm, 0.1 dBi
Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit	- 82 dBm
Adressage IP / Indirizzamento IP / IP-Adressierung	DHCP
Bluetooth	
Protocole / Protocollo / Protokoll	Bluetooth v5.0 BLE specification
Force max, Force de l'antenne / Max. potenza, Potenza d'antenna / Maximalleistung, Leistung der Antenne	17.93 dBm, 0.1 dBi
Temp. operativas / Operating temp. / Temp. de operação	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	- 20 ... 70 °C
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit	5 ... 90 % (non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Degré de protection / Grado di protezione / Schutzklasse	IP 20
Poids / Peso / Gewicht	210 g
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	6
Hauteur max. fonctionnement / Altezza mass. di funzionamento / Max. Betriebshöhe	2000 m



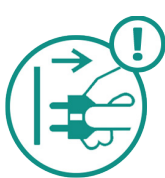
(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION
(IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

(ES) **Importante:** Se recomienda mantener un control alternativo de la unidad para situaciones de pérdida de conexión a la red.
(EN) **Important:** It is recommended to maintain an alternative control of the unit for situations in which connection to the network is lost.
(PT) **Importante:** Recomenda-se manter um controlo alternativo da unidade para situações de perda de ligação à rede.
(FR) **Attention :** Il est recommandé de prévoir un autre moyen de contrôle de l'unité en cas de perte de connexion au réseau.
(IT) **Importante:** Si consiglia di mantenere un controllo alternativo dell'unità per situazioni di perdita di connessione alla rete.
(DE) **Wichtig:** Es wird empfohlen, eine zusätzliche Steuerung des Geräts vorzuhalten, falls die Netzverbindung ausfällt.

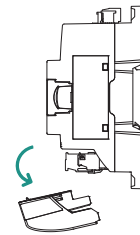


(ES) No es posible imponer la temperatura ambiente desde un termostato de terceros.
(EN) It is not possible to set the ambient temperature from a third-party thermostat.
(PT) Não é possível definir a temperatura ambiente a partir de um termostato de terceiros.
(FR) Il n'est pas possible de régler la température ambiante depuis un thermostat tiers.
(IT) Non è possibile impostare la temperatura ambiente da un termostato di terze parti.
(DE) Non è possibile impostare la temperatura ambiente da un termostato di terze parti.

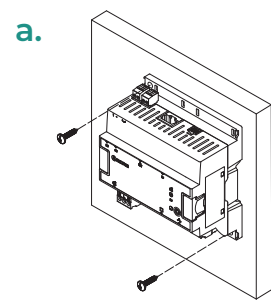
1



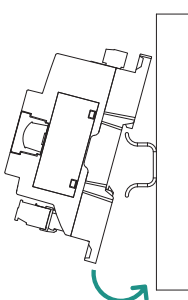
2



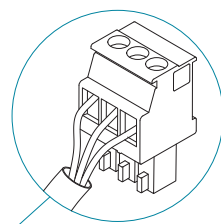
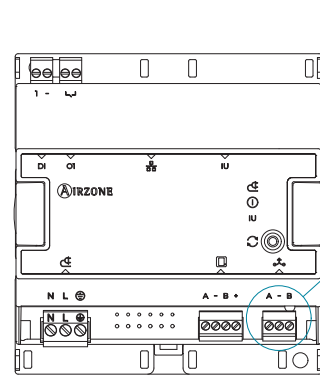
3



b.



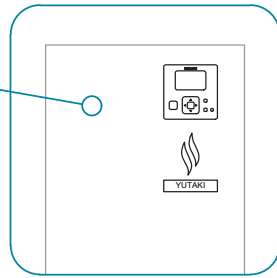
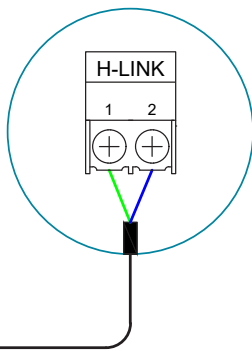
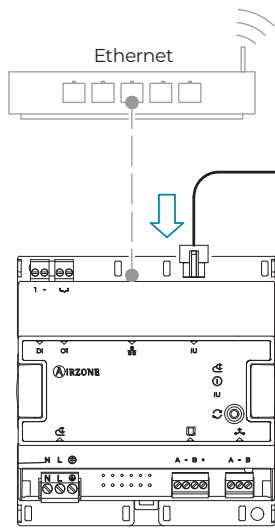
4



Modbus RTU
BACnet MS-TP
Optional

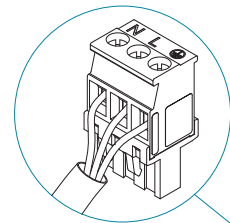
A Azul | Blue | Azul | Bleu | Blu | Blau
= Negro | Black | Negro | Noir | Nero | Schwarz
B Verde | Green | Verde | Vert | Verde | Grün

5

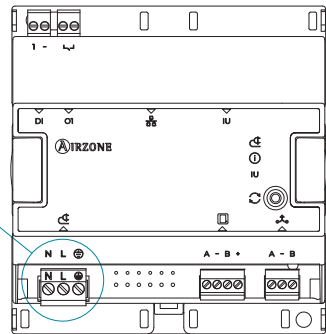


1: Verde | Green | Verde | Vert | Verde | Grün
2: Azul | Blue | Azul | Bleu | Blu | Blau

6

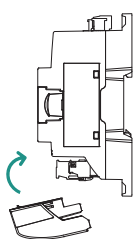


110/230 VAC

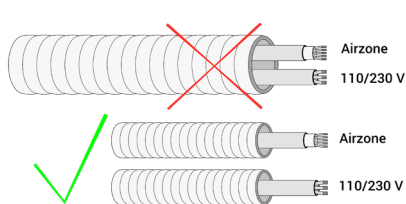
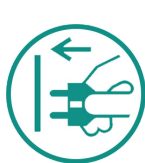


N Neutro | Neutral | Neutro | Neutre | Neutro | Neutraleiter
L Fase | Phase | Fase | Phase | Fase | Phase
Tierra | Ground | Terra | Terre | Terra | Schutzleiter

7



8



9



10

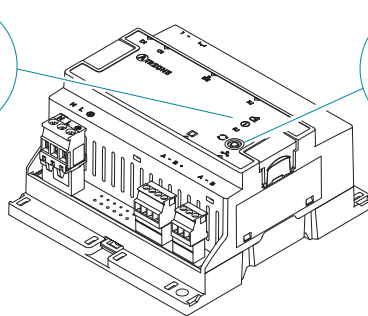
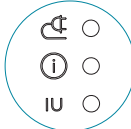


App Airzone Cloud



(ES) INFORMACIÓN / (EN) INFORMATION / (PT) INFORMAÇÃO / (FR) INFORMATION / (IT) INFORMAZIONE / (DE) INFORMATION

	Alimentación / Power supply / Alimentação Alimentation / Alimentazione / Versorgung
	Estado del dispositivo / Device state / Estado do dispositivo État du dispositif / Stato del dispositivo / Gerätestatus
	Comunicación con unidad interior / Communication to indoor unit Comunicação ao equipamento / Communication avec l'unité intérieure Comunicazione con l'unità interna / Kommunikation mit dem Innengerät
	Reinicio o reseteo / Reboot or reset / Reinício ou reposição Réinitialisation ou restauration / Riavvio o reset / Neustart oder Rücksetzen



(ES) Reinicio del dispositivo
(EN) Device reboot
(PT) Reinicie o dispositivo
(FR) Réinitialisation du dispositif
(IT) Riavvio del dispositivo
(DE) Gerät-Neustart

(ES) Reset a valores de fábrica
(EN) Factory reset
(PT) Reposição para valores de fábrica
(FR) Restaurer les paramètres d'usine
(IT) Reset a valori di fabbrica
(DE) Rücksetzen auf Werkseinstellung



(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) CONFIGURATION / (PT) CONFIGURAÇÃO / (FR) CONFIGURATION / (IT) CONFIGURAZIONE / (DE) KONFIGURATION

ES

El control de la unidad debe estar configurado de la siguiente manera para su correcto funcionamiento:

1. Seleccionar la opción "Advanced Configuration" en el menú del controlador.
2. Indicar la configuración de trabajo configurando el parámetro "Controller Type" como:
 - a. Unit + Room (Modo temp. ambiente)
 - b. Unit (Modo temp. de impulsión)
3. Seleccionar los circuitos controlados por el dispositivo: (C1), (C2) o (C1 + C2).
4. Configurar los circuitos a utilizar en Calefacción como "Fix". Indicar si se tiene ACS.
5. Configurar los circuitos a utilizar en Refrigeración como "Fix".
6. Configurar el parámetro "Central Mode" como "Full".

Nota: Es probable que sea necesario un reinicio de la unidad al realizar la configuración.

EN

The unit control should be configured as following for proper functioning:

1. Select the "Advanced Configuration" option in the controller menu.
2. Specify the working setting by configuring the "Controller Type" parameter as follows:
 - a. Unit + Room (Room temperature mode)
 - b. Unit (Supply temperature mode)
3. Select the circuits controlled by the device: (C1), (C2) or (C1 + C2).
4. Configure the circuits to be used in Heating as "Fix". Indicate whether DHW is available.
5. Configure the circuits to be used in Cooling as "Fix".
6. Configure the parameter "Central Mode" as "Full".

Note: The unit may need to be restarted after performing the configuration.

PT

Para que a sua operação seja feita corretamente, o controle da unidade deve ser configurado da seguinte maneira:

1. Selecionar a opção "Advanced Configuration" no menu do controlador.
2. Indicar a configuração de trabalho configurando o parâmetro "Controller Type" como:
 - a. Unit + Room (Modo temp. ambiente)
 - b. Unit (Modo temp. de impulsão)
3. Selecionar os circuitos controlados pelo dispositivo: (C1), (C2) ou (C1+C2).
4. Configurar os circuitos que utilizar em Aquecimento como "Fix". Indicar se tem AQS.
5. Configurar os circuitos a utilizar em Refrigeração como "Fix".
6. Configurar o parâmetro "Central Mode" como "Full".

Nota: Pode ser necessário reiniciar a unidade quando fizer a configuração.

FR

Le contrôle de l'unité doit être configurée comme suit pour son bon fonctionnement :

1. Sélectionnez l'option « Advanced Configuration » dans le menu du contrôleur.
2. Indiquez la configuration de travail en réglant le paramètre « Controller Type » sur:
 - a. Unit + Room (Mode temp. ambiente)
 - b. Unit (Mode temp. de production)
3. Sélectionnez les circuits contrôlés par le dispositif : (C1), (C2) ou (C1 + C2).
4. Réglez les circuits à utiliser en mode Chauffage sur « Fix ». Indiquez si vous disposez d'ACS.
5. Réglez les circuits à utiliser en mode Refroidissement sur « Fix ».
6. Réglez le paramètre « Central Mode » sur « Full ».

Note : Un redémarrage de l'unité peut être nécessaire pour effectuer la configuration.

IT

Il controllo della unità dovrà essere configurato come indicato di seguito per un corretto funzionamento:

1. Selezionare l'opzione "Advanced Configuration" nel menu del controller.
2. Indicare la configurazione di lavoro configurando il parametro "Controller Type" come:
 - a. Unit + Room (Modo temp. ambiente)
 - b. Unit (Modo temp. di mandata)
3. Selezionare i circuiti controllati dal dispositivo: (C1), (C2) o (C1 + C2).
4. Configurare i circuiti da utilizzare in Riscaldamento come "Fix". Indicare se è disponibile ACS.
5. Configurare i circuiti da utilizzare in Raffreddamento come "Fix".
6. Configurare il parametro "Central Mode" come "Full".

Nota: Durante la configurazione potrebbe essere necessario riavviare l'unità.

DE

Die Steuerung von der Einheit soll wie folgt für den richtigen Betrieb konfiguriert werden:

1. Wählen Sie die Option „Advanced Configuration“ im Controller-Menü.
2. Geben Sie die Arbeitskonfiguration an, indem Sie den Parameter „Controller Type“ wie folgt einstellen:
 - a. Unit + Room (Raumtemperaturbetrieb)
 - b. Unit (Vorlauftemperaturbetrieb)
3. Wählen Sie die Kreisläufe, die vom Gerät geregelt werden sollen: (C1), (C2) oder (C1+C2).
4. Stellen Sie die für die Heizung verwendeten Kreisläufe auf „Fixed“ ein. Geben Sie an, ob BWW vorhanden ist.
5. Stellen Sie die für die Kühlung verwendeten Kreisläufe auf „Fixed“ ein.
6. Stellen Sie den Parameter „Central Mode“ auf „Full“ ein.

Hinweis: Zur Anwendung der Einstellungen kann ein Neustart des Geräts erforderlich sein.